

ศศิพร เพชรภริษัต์: โรงอุปรากรสามชั้น “เก๋งเสี้ยงเสนาะ”: ตัวบทแห่งความผสมผสานระหว่างความเป็นจีนกับความเป็นยุโรป และความเป็นจักรพรรดิจีน. (A TEXT OF SINO-EUROPEAN SYNTHESIS AND CHINESE EMPERORSHIP) อ. ที่ปรึกษา: ผศ. ดร. ศิริศิลป์ บุญจรร, อ. ที่ปรึกษาร่วม: รศ. ดร. ประพัฒน์ มโนชัยวิบูลย์, 452 หน้า.

จุดประสงค์ของวิทยานิพนธ์ฉบับนี้ คือ ต้องการศึกษารูปแบบสามชั้นที่เหลืออยู่เพียงแห่งเดียวของจีนชื่อช่างอินเก้อ(เก๋งเสี้ยงเสนาะ)เพื่อให้เข้าใจถึงสถาปัตยกรรมทั้งภายนอกและภายในของโรงอุปรากรหลวงอันมีเอกลักษณ์ของจีนความผสมผสานระหว่างความเป็นจีนและความเป็นยุโรป บทละครหลวงดัดแปลงห้าฉบับรวมถึงอรรถาธิบายของการแสดงอุปรากรหลวงในสมัยจักรพรรดิเฉียนหลง ทั้งนี้เพื่อให้เข้าใจถึงความหมายเชิงสัญลักษณ์แห่งความเป็นจักรพรรดิของจีน รวมถึงภาพแทนของโรงอุปรากรสามชั้นผ่านมุมมองของจักรพรรดิเฉียนหลงและมุมมองของผู้ชมอื่นๆ อีกทั้งให้เข้าใจอำนาจของการแสดงอุปรากรหลวงในสมัยนี้ด้วย

โรงอุปรากรสามชั้น หรือ เหลียนซู่ไถถือเป็นนวัตกรรมทางสถาปัตยกรรมโรงละครสมัยจักรพรรดิเฉียนหลงซึ่งเป็นยุคทองของการแสดงอุปรากรในสมัยราชวงศ์ชิงจักรพรรดิเฉียนหลงทรงมีพระราชโองการให้มีการก่อสร้างโรงอุปรากรสามชั้นถึงสี่แห่งในจำนวนนี้สามแห่งได้ถูกทำลาย แห่งเดียวที่ยังคงอยู่จนถึงปัจจุบัน คือโรงอุปรากรสามชั้นชื่อช่างอินเก้อหรือเก๋งเสี้ยงเสนาะแห่งนี้ซึ่งตั้งอยู่ในพระราชวังต้องห้าม โรงอุปรากรสามชั้นแห่งนี้สะท้อนถึงอรรถาธิบายของการแสดงอุปรากรในพระราชวังสมัยราชวงศ์ชิงเป็นการผสมผสานของศาสตร์และศิลป์แขนงต่างๆ ประกอบด้วยความผสมผสานระหว่างความเป็นจีนและความเป็นยุโรป สถาปัตยกรรมภายนอกอันวิจิตรพิสดาร การตกแต่งภายในที่ละเอียดอ่อนงดงาม และอุปกรณ์ประกอบการแสดงที่สร้างสรรค์ นอกจากนี้บทละครหลวงห้าฉบับที่ได้รับการดัดแปลงให้เหมาะกับการแสดงอุปรากรแบบต่อเนื่องหลายวันที่เต็มไปด้วยความแปลกใหม่ตระการตามากมาย ทั้งนี้โรงอุปรากรสามชั้นช่างอินเก้อยังเป็นสัญลักษณ์แห่งความเป็นจักรพรรดิของจีนโดยเฉพาะอย่างยิ่งเป็นสัญลักษณ์แห่งความเป็นจักรพรรดิแห่งจักรวาลของจักรพรรดิเฉียนหลง ซึ่งสะท้อนให้เห็นถึงการที่จักรพรรดิทรงใช้โรงอุปรากรเป็นเครื่องมือในการสร้างอุดมคติของความเป็นจักรพรรดิจีนแบบใหม่ สำหรับในมุมมองของผู้เข้าชมการแสดงอุปรากรหลวงทั้งชาวจีนและชาวต่างชาตินั้น โรงอุปรากรสามชั้นถือเป็นภาพแทนของสถานที่สร้างความบันเทิงที่สะท้อนให้เห็นถึงความเจริญรุ่งเรืองในสมัยเฉียนหลง ทั้งนี้ โรงอุปรากรสามชั้นแห่งนี้ถูกประกอบสร้างจากการผสมผสานระหว่างอำนาจของการแสดงอุปรากรหลวงในสมัยราชวงศ์ชิงและการแสดงอำนาจของจักรพรรดิเฉียนหลงด้วย

สาขาวิชา.....วรรณคดีและวรรณคดีเปรียบเทียบลายมือชื่อนิสิต.....
ปีการศึกษา2550.....ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษา.....
ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษาร่วม.....

#4980923322 : MAJOR COMPARATIVE LITERATURE

KEY WORD: THREE-TIERED STAGE / QIANLONG / SINO-EUROPEAN SYNTHESIS / REPRESENTATION

SASIPORN PETCHARAPIRUCH: THE THREE-TIERED STAGE PLEASANT SOUND PAVILION: A TEXT OF SINO-EUROPEAN SYNTHESIS AND CHINESE EMPERORSHIP. THESIS ADVISOR: ASST. PROF. TRISILPA BOONKHACHORN, Ph.D., THESIS COADVISOR: ASSOC. PROF. PRAPIN MANOMAIVIBOOL, Ph. D., 452 pp.

My goal is to use the only extant three-tiered stage Pleasant Sound Pavilion (Changyin Ge 暢音閣) as a way to understand exterior architecture and interior design of traditional Chinese court theater, Sino-European synthesis, five adapted court plays, gala performances, its ingenuity in the Qianlong reign (1736–1796). By focusing on this three-tiered stage, this study also aims to analyze the symbolism of the Qianlong's emperorship, the representation of the three-tiered stage from Qianlong's and other court audiences' perspectives, and the power of court theater during this era.

The “three-tiered stage” or *chongtai sanceng* 崇臺三層 was an innovation of Chinese theatrical architecture during the Qianlong reign, a heyday of court theater in the Qing dynasty. The Qianlong emperor commissioned the construction of four such gigantic theaters, of which three are no longer extant. The only one still in existence is the three-tiered stage Pleasant Sound Pavilion in the Forbidden City. This three-tiered stage reflects an ingenuity of the Qing court theater. It consists of Sino-European synthesis of an unusually-majestic exterior architecture, intricately-designed interior decoration, and creative theatrical properties. In addition, five court plays were adapted for awe-inspiring multi-day performances filled with artistic and visual innovations. Moreover the three-tiered stage Pleasant Sound Pavilion is a symbol of Chinese emperorship. It symbolizes the Qianlong emperor as Universal King. This reflects how the emperor employed the theater as a means to construct a new ideology of Chinese emperorship. From Chinese and foreign audiences' perspectives, the three-tiered stage is represented as an entertainment venue that reflected prosperity during the Qianlong reign. Thus this massive theater synthesizes the power of Qing court theatricality and the theatricality of Qianlong's sovereign power.

Field of study ..Literature and Comparative Literature...Student's signature.....

Academic year....2007..... Advisor's signature.....

Co-advisor's signature.....